Filmforum NRW im Museum L

98'/0\

Konzertfilm von Jonas Åkerlund

Flamenco-Tänzerin La Chana 83'/OmdU

Rammstein: Paris

19:00

129'/OmdU

Song to Song

Regie: Terrence Malick

117'/Dt.F

Django – Ein Leben für die Musik

21:00

104'/OmdU

Whitney: Can I Be Me

Whitney Houston

88'/OV

Emigholz über Kreidler

21:00

Regie: Étienne Comar

163'/Dt.F

**American Honey** 

Regie: Andrea Arnold

Revolution of Sound. Tangerine Dream Tangerine Dream

Cassette – A Documentary Mixtape 21:00 WETTBEWERB Deutsche Premie

Kassetten

98'/OmeU

Shot! The Psycho-Spiritual Mantra of Rock

19:00 WETTBEWERB Fotograf Mick Rock

NRW Premiere

WETTBEWERB

19:00

NRW Premiere

19:00 WETTBEWERB

**Liberation Day** 

Give Me Future: Major Lazer in Cuba

Major Lazer

90'/OmeU

WETTBEWERB

21:00

21:00 WETTBEWERB Deutsche Premier

**Tokyo Idols** 

Japan. Idol-Phänomen

120'/OmeU

84'/0meU

A Modern Man

Charlie Siem

100'/OmeU

Deutsche

19:00 WETTBEWERB Deutsche

104'/OV

Quest

Hip-Hop/Rainey-Familie

85'/OmeU

-ilmforum NRW im Museum l Mein Leben: Ein Tanz

19:00

-ilmforum NRW im Museum Ludwig

Filmforum NRW im Museum Lu 2+2=22 [The Alphabet]

19:00

-ilmforum NRW im Museum

Give Me Future: Major Lazer in Cuba 85'/OmeU 19:00 WETTBEWERB Major Lazer

21:00

One More Time With Feeling Nick Cave & The Bad Seeds 113'/OmdU

Bamseom Pirates Seoul Inferno Open Air / MAKK Grindcore in Südkorea Laibach in Nordkorea 21:00 WETTBEWERB



Whitney: Can I Be Me
3y Houston 104'/OmdU Open Air / Thyssen Stiftung **Bunch of Kunst** Whitney Houston

19:00 Vortrag (ermäßigt 5 €) Watch the Music - Eastern European Way 103'/OmdU 80'/In englischer Sprache Vortrag Sleaford Mods 20:30

80, Video-Showcase des Folkwang Instituts für populäre Musik (ermäßigt 5 €) Was wollen die?

Raw Chicks.Berlin DJ Molécule und das Meer Techno-Produzentinnen 21:00 19:00

20:30 Deu Deutsche Premiere (ermäßigt 5 €) 52'/OmeU 105'/OmeU Electro Ocean

Belgisches TV-Format

LeFtO - In Transit

(ermäßigt 5 €)

ca.90'/OmeU

(ermäßigt 5 €)

Stronger Than Bullets

19:00

(ermäßigt 5 €)

Jazz: Ben Webster/Dexter Gordon 83'/OmeU

100'/OmeU

**Liberation Day** 

Laibach in Nordkorea

WETTBEWERE

20:00

Open Air / Thyssen Stiftung

Open Air / Thyssen Stiftung

Nick Cave&The Bad Seeds 113'/OmdU

One More Time With Feeling

Open Air / MAKK

Libyens Musiker&Revoluzzer 87'/OmeU

MAJOR LAZER • LAIBACH WHITNEY HOUSTON DJANGO REINHARDT TANGERINE DREAM

SLEAFORD MODS **KREIDLER • CHARLIE SIEM** MICK ROCK • TOKYO IDOLS **UND MEHR...** 

27.08.20 **ESOUND.DE** 



Wettbewerb · NRW Premiere

#### A Modern Man

R Wodern Wan R: Eva Mulvad, DK 2017, 84' / OmeU Dok. über Violinist Charlie Siem alles, was man sich erträumen könnte. Als Violinist jettet er um die Welt. Er ist das Gesicht von Boss- und Armani-Kampagnen, und als Milliardärs-Sohn immer flüssig. Doch das (Selbst)Bild des total vernetzten Erfolgsmenschen bekommt Risse. Hinter eigenen Ansprüchen und Selbst überzeugung flackern Einsamkeit und Zweifel auf

Fr. 25.08. 19:00h Turistarama



Wettbewerb • Deutsche Premiere

Give me Future: Major Lazer in Cuba R: Austin Peters, USA/CU 2017, 85' / OmeU Dok. Über Major Lazer in Kuba Die schier unvorstellbare Menge von beinahe 500.000 Menschen strömte zu dem Gratis-Konzert, das die US-Elektro-Kombo Major Lazer letztes Jahr in Havanna gab. "Give me Future" stellt den Fokus scharf auf eine Generation junger Musiker und Fans, die all ihre Hoffnung in die Öffnung Kubas setzen und diesem Gefühl in der Musik Raum geben. Mi. 23.08. 19:00h Filmforum NRW Sa. 26.08. 21:00h Turistarama



# Wettbewerb · Deutsche Premiere

# Tokyo Idols

R: Kyoko Miyake, CA/GB/D 2017, 90' / OmeU Dok. über japan. Idol-Phänomen Wie Teenies sammeln sie Devotionalien, verpassen kein Konzert und verschreiben ihr Leben ihren blutjungen Idolen: Männer älteren Semesters, die dem Idol-Phänomen verfallen sind. Anhand der Fans einer Branche, die von sexualisierten Performances lebt und in der man mit 20 schon alt ist, bezieht die Doku Position zu Frauenbild und Vereinsamungstendenz der Japaner.

Fr. 25.08. 21:00h Turistarama



#### Spielfilmreihe

# American Honey

R: Andrea Arnold, UK/USA 2016, 163' / Dt. Fassung · Spielfilm mit Sasha Lane, Shia LaBeouf Wie die jugendlichen "Drifter", an die sich die Kamera und der treilbende Soundtrack kleben, fühlt sich dieser Film an, der eine junge Frau durch ein Amerika begleitet, dessen Gesichter unterschiedlicher nicht sein könnten. Mitreißender und berührender können Gefühle von Jugend, Liebe und Freiheit nicht in Bild und Ton gepackt werden. Fr. 25.08. 21:00h Filmforum NiRW



### Wettbewerb · Deutsche Premiere

# Bamseom Pirates Seoul Inferno

R: Jung Yoonsuk, KR 2017, 120' / OmeU
Dok. über die Punkband Bamseom Pirates
"All Hail Kim Jong-ill": damit sei natürlich nicht
der tote Diktator aus dem Norden gemeint,
sondern alle anderen Kim Jong-ils der
Geschichte. Witzig, intelligent und sozialkritisch sind die Kamikaze-Auftritte der PunkGrindcore-Band Bamseom Pirates, die mit
dem Nationalen Sicherheitsgesetz Südkoreas
in Konflikt geraten.

Do. 24.08. 21:00h Turistarama



#### Wettbewerb · NRW Premiere

#### Liberation Day

R: Morten Traavik, Ugis Olte, LV/NO/SI 2016, 100' / OmeU · Dok. über Laibach in Nordkorea Die Nachricht war eine Sensation: Im Jahr 2015 gaben Laibach, die seit jeher mit Faschismus-Symbolen spielen, als erste westliche Band ein Konzert in Nordkorea. Missverständnis, bewusste Entscheidung oder Missgeschick? Die Konzertvorbereitungen offenbaren Abstrusitäten und Widersprüche in einem radikal abgeschotteten Land. Do. 24.08. 19:00h Turistarama

Fr. 25.08. 20:00h Open Air Thyssen Stiftung



#### Wettbewerb · Deutsche Premiere

#### Quest

R: Jonathan Olshefski, USA 2017, 104' / OV Dok. über Familie eines HipHop-Studiobesitzers Eigentlich war "Quest" als Langzeitdokumentation über eine Patchwork-Familie geplant, die während der Obama-Ära in einem Problemviertel von New Philadelphia lebt. Da verliert die Tochter auf offener Straße durch eine verirrte Kugel ihr Auge, und der Vater, Besitzer eines Hip-Hop-Studios, erhebt seine Stimme so unmittelbar getroffen, wütend und packend wie dieser Film.

So. 27.08. 21:00h Turistarama



#### Spielfilmreihe

# Django – Ein Leben für die Musik

R: Étienne Comar, FR 2017, 117' / Dt. Fassung Spielfilm über Django Reinhardt Jazz-Standards wie "Minor Swing" oder "Daphne" machten Django Reinhardt Mitte des 20. Jahrhunderts nicht nur zu einem der bedeutendsten Gitarristen Europas. Sie machten ihn unsterblich. Sein Schicksal als Musiker mit Sinti-Wurzeln im von den Nazis besetzten Paris dient als filmisch packend umgesetztes Plädoyer gegen jedwede Ver-

Sa. 26.08. 21:00h Filmforum NRW



Wettbewerb · Deutsche Premiere

#### Cassette: A Documentary Mixtape R: Zack Taylor, Georg Petzold, Seth Smoot, USA/NL/UK/D 2016, 93' / OmeU Dok. über Kassetten

Wer weiß, wie sich ein Bleistift zum Rettungsanker und zwei Rekorder zum Aufnahmestudio 
verwandeln, der wird ein heiß geliebtes Medium 
wiedersehen und vor allem -hören: Die Kassette. 
Die gealterten Entwickler des Unternehmens 
Philips, prominente Fans und Digital Natives 
stimmen ein in eine liebevolle Hommage, die 
nicht zuletzt ein Comeback prophezeit. 
So. 27.08. 19:00h Turistarama



#### Wettbewerb • Deutsche Premiere

Shot! - The Psycho-Spiritual Mantra of Rock R: Barnaby Clay, UK/USA 2017, 98' / OrneU Dok. über den Fotografen Mick Rock David Bowie, Iggy Pop, Lou Reed und die Ramones – die Liste der von Mick Rock in ikonographischen Fotografien eingefangenen Stars ist so lang wie illuster. Im wahnsinnigen Bilderrausch erinnert sich Mick Rock an einen lebenslangen Exzess aus Sex, Drugs and Rock'n'Roll, der ihn fast das Leben kosten

Sa. 26.08. 19:00h Turistarama



#### SEE THE SOUND

# Preis für die Beste Musikdokumentation

Mit seinem Filmprogramm SEE THE SOUND zeigt SoundTrack, Cologne das breite Spektrum der Verbindung zwischen Bild und Ton und bringt außergewöhnliche Musikfilme, die sonst kaum im normalen Kinoprogramm zu finden sind, auf die große Leinwand. Zum vierten Mal wird der mit 2.500 Euro dotierte Preis für die beste Musikdokumenta-

tion vergeben. Im Bild der Vorjahressieger "I Go Back Home – Jimmy Scott" von Yoon-ha Chang.



#### Spielfilmreihe

# Song to Song

R: Terrence Malick, USA 2017, 129' / OmdU Spielfilm mit Ryan Gosling, Rooney Mara, Michael Fassbender

Vor der Kulisse der Musikszene von Austin, Texas wird das Dreiecksverhältnis zweier Musiker und eines selbstsüchtigen Produzenten aufgespannt. Prominent besetzt und ohne lineare Erzählweise entwickelt sich der elegische, visuell betörende Bewusstseinsstrom der im Hedonismus gefangenen Figuren, während der Soundtrack durch die Musik-Genres wildert. So. 27.08. 21:00h Filmforum NRW



#### NRW Premiere

## 2+2=22 [The Alphabet]

R: Heinz Emigholz, D 2017, 88' / OV Dok. über die Düsseldorfer Elektro-Band Kreidler Sonnige Aufnahmen von Tiflis durchbrechen die Aufnahmen eines holzvertäfelten Studios, in dem Kreidler ihr Album ABC aufnehmen. Kabel, Synthesizer und vom Verfall angeknabberte Straßen werden von Reflexionen über den öffentlichen Raum und Notizen des Regisseurs Emigholz begleitet. Ein großartiger erster Teil seiner "Streetscapes"-Filmreihe.

Do. 24.08. 19:00h Filmforum NRW



# Deutsche Premiere

#### Electro Ocean

R: Philippe Orreindy, FR 2015, 52' / OmeU Dok. über DJ Molécule Es röhrt, zischt und hämmert auf dem Fischtrawler, auf dem sich Romain alias DJ Molécule eingenistet hat. Auf der schwimmenden Fabrik versucht der Elektro-Künstler, neue Töne für sein neues Album einzufangen, während die Fischer auf großen Fang gehen. Molécule und das Meer – und dann zieht der Himmel zu und ein Sturm kommt auf. Fr. 25.08, 21:00h Thyssen Stiftung Auditorium



#### One More Time With Feeling

R: Andrew Dominik, UK/FR 2016, 113' / OmdU Dok. über Nick Cave & The Bad Seeds Als ein LSD-Selbstversuch Nick Caves 15-jährigen Sohn vor zwei Jahren das Leben kostete, fand das Unaussprechliche seinen Weg in das 16. Studioalbum von Nick Cave & The Bad Seeds. In so traurigen wie intimen Aufnahmen wird dem Schmerz nachgespürt, den der Verlust eines Kindes verursacht, während ein Kunstwerk entsteht und die Trauer ein Stück weit absorbiert. Der Film lief weltweit nur an einem Tag im Kino, am 08.09.2016. Mi. 23.08. 21:00h Filmforum NRW Fr. 25.08. 21:30h MAKK Open Air



#### NRW Premiere

Revolution of Sound. Tangerine Dream R: Margarete Kreuzer, D 2017, 87' / OmeU Dok. über die dt. Elektro-Pioniere "This is rotten religious music", rief Dali bei einem Auftritt der Elektroniker von Tangerine Dream, die sogar Kraftwerk das Wasser reichen konnten. Für Bowie machten sie die Musik seiner Berliner Jahre. In Galaxie-Bildern und persönlichem Videomaterial enthüllt sich Edgar Froeses Suche nach dem "ultimattiven Sound", zwischen Symphonik und Ambient. In Anwesenheit der Filmemacher.

Do. 24.08. 21:00h Filmforum NRW



### Bunch of Kunst

R: Christine Franz, D 2017, 103¹ / OmdU Dok. über Sleaford Mods Wütender, beißender kann man seine Frustration über Turbokapitalismus und Austeritätspolitik kaum herauspressen. Irgendwo zwischen hämmernden Bässen, Rap und Post-Punk haben sich die Sleaford Mods

von schwitzigen Kneipen-Gigs in die großen Hallen gespielt. "Bunch of Cunts" ist einer ihrer Songtitel. Einen "Haufen Kunst" offenbart der sie begleitende Film.

Do. 24.08. 20:00h Open Air Thyssen Stiftung



#### Deutsche Premiere

#### LeFtO - In Transit

R: Kurt De Leijer, BE 2017, ca. 90' / OmeU
Die Undergroundszene weltweiter Metropolen
erkunden, begleitet von Belgiens DJ-Legende
LeFtO? Das ermöglicht ein neues TV-Format
aus dem Nachbarland. In den Episoden London, Seoul und Chicago wühlt sich DJ LeFtO
mit Kollegen aus dem HipHop-Elektro-JazzGenre durch Plattenläden, deckt angesagte
Clubs auf, aber auch die Sorgen einer jungen
Künstlergeneration.

In Anwesenheit der Filmemacher

Sa. 26.08. 20:30h Thyssen Stiftung Auditorium



#### Rammstein: Paris

R: Jonas Åkerlund, D 2016, 98' / OV Konzertfilm

Klotzen statt kleckern hieß es bei den beiden Superlativ-Konzerten, die Rammstein während ihrer "Made in Germany"-Tour im Pariser Bercy im wahrsten Wortsinne "abfeuerten" und die Jonas Åkerlund in einen bombastischen Konzertfilm gepresst hat.

Fantastisch geschnitten, perfekt abgemischt und in Szene gesetzt, wird der Kinosaal zum schweißtreibenden Konzertsaal.

So. 27.08. 19:00h Filmforum NRW



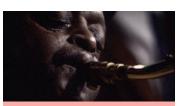
#### Deutsche Premiere

#### Stronger Than Bullets

R: Matthew Millan, USA/LY/IM/UK/TN 2016, 87' / OmeU · Dok. über Libyens Musikszene Inmitten des arabischen Frühlings probte auch in Libyen die von Gaddafi unterdrückte Musikszene den Aufstand. Die Musiker zogen mit der Bevölkerung in den Kampf. Rock, Hip Hop und Heavy Metal waren nach jahrelangem Verbot endlich wieder in Benghazi zu hören. Da droht mit dem Erstarken der Islamisten die Stille wieder einzukerber

In Anwesenheit der Filmemacher.

Sa. 26.08. 19:00h Thyssen Stiftung Auditorium



#### Deutsche Premiere

# Cool Cats

R: Janus Køster-Rasmussen, DK 2016, 83' / OmeU Dok. über Ben Webster & Dexter Gordon Als Ben Webster und Dexter Gordon in den 60er-Jahren die USA in Richtung Dänemark verließen, blieb der Rassismus in ihrer Heimat zurück – nicht aber ihre Drogen- und Alkoholprobleme. Mit bisher ungesehenen 8mm-Privataufnahmen und großartigen Saxophon-Soli berührt dieses intime Porträt der Kopenhagen-Ära der beiden weltberühmten Jazzer. In Anwesenheit der Filmemacher. Sa. 26.08. 20:00h Open Air Thyssen Stiftung



#### NRW Premiere

# Mein Leben: Ein Tanz

R: Lucija Stojevic, USA/IS/ES 2016, 83' / OmdU Dok. über die Tärzerin La Chana Antonia Santiago Amador alias La Chana war einst die Königin des Flamencos. Die Spanierin mit den Roma-Wurzeln wurde von Peter Sellers nach Hollywood geholt – und verschwand auf dem Höhepunkt ihrer Karriere. 30 Jahre später kehrt sie auf die Bühne und in diese Takt-starke Dokumentation zurück, die La Chanas Willenskraft der erlittenen Unterdrückung gegenüberstellt.

Sa. 26.08. 19:00h Filmforum NRW



#### NRW Premiere

# Raw Chicks.Berlin

R: Beate Kunath, D 2017, 105' / OmeU Dok. Über Techno-Produzentinnen in Berlin Immer noch vergleichsweise unterrepräsentiert, werden die "Raw Chicks.Berlin" in ihrer Diversität sicht- und hörbar. Als Live-Acts, Produzentinnen und VJs haben sich die elf porträtierten Frauen dem Elektronischen verschrieben. Innovativ experimentell, mit kräftigen Beats wie mit leisen Untertönen formen sie mit am Techno-Gesicht Berlins. In Anwesenheit der Filmemacher.

Fr. 25.08. 19:00h Thyssen Stiftung Auditorium



# Whitney: Can I Be Me

R: Nick Broomfield, Rudi Dolezal, UK/USA 2017, 104¹/ OmdU · Dok. über Whitney Houston Aufstieg und Fall einer der größten Stimmen der Popmusik, deren Verstummen die Welt schockierte: Whitney Houston. Seltene Privataufnahmen, Erzählungen von Freunden und entlarvende TV-Auftritte enthüllen das Ausmaß der Fremdbestimmung – zerrissen zwischen Bobby Brown und ihrer besten Freundin blieb die Drogenflucht und ein Wunsch: Can I Be Me?

Do. 24.08. 21:30h MAKK Open Air Fr. 25.08. 19:00h Filmforum NRW



### European Talent Competition

Vorstellung der zwölf Nominierten Wie unterschiedlich eine Tonspur einen Film erzählen kann, zeigt die "European Talent Competition".

Die zwölf Nominierten des Wettbewerbs haben für den Animationsfilm "Little Thing" von Or Kan Tor jeweils ihre eigene Welt aus Sound und Musik erschaffen.

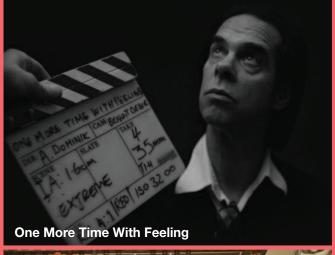
Sa. 26.08. 10:00h Thyssen Stiftung Auditorium



#### Was wollen die? Musik Video-Showcase Die ersten Clips des Folkwang Instituts für Populäre Musik, 80'

Seit 2014 existiert an der Folkwang Universität der Künste der künstlerisch-praktische Masterstudiengang "Populäre Musik" unter Leitung von Hans Nieswandt. Die Designerin Tanja Godlewsky und der Musiker Gregor Schwellenbach, beide Lehrende am Institut für Populäre Musik, präsentieren mit ihren Studenten Videoclips, die dort in den letzten zwei Jahren entstanden sind.

Do. 24.08. 20:30h Thyssen Stiftung Auditorium





# Peer Raben Music Award

Kurzfilmprogramm

Der "Peer Raben Music Award" würdigt die beste Musik in einem Kurzfilm, wobei besonders auf die enge Verbindung von Bild und Narration geachtet wird. Der Award erinnert an den Komponisten

Der Award erinnert an den Komponisten Peer Raben (1940-2007), der u.a. für seine Arbeiten für die Filme von Rainer Werner Fassbinder bekannt wurde.

Im Bild der Vorjahressieger Filip Sijanec mit der Musik für "Fulfilament".

Sa. 26.08. 14:30h Thyssen Stiftung Auditorium



# Watch the Music - Eastern European Way

Englischsprachiger Vortrag über osteuropäische Musikvideos im weltweiten Kontext von Alina Gordiyenko, 80'

Die Abschirmung durch den "eisernen Vorhang" führte in Osteuropa zu einer komplett anderen Entwicklung von Musikvideos als im Westen. Ergebnis waren ursprünglichere künstlerische Formen und eine andere Art von Authentizität. Aber was passierte nach dem Fall der Sowjetunion, als plötzlich alle Informationen überall zugänglich wurden?

Do. 24.08. 19:00h Thyssen Stiftung Auditorium





# TRACK COLOGNE

23.-26.08.2017

# SoundTrack\_Cologne 14

Deutschlands größter Kongress für Musik und Ton in Film, Fernsehen, Games und Medien In rund 40 Diskussionsrunden, Panels, Workshops und Networking Events stellt SoundTrack\_Cologne die Künstler hinter der Filmmusik ins Rampenlicht und beleuchtet für Fachbesucher und ein film- und musikinteressiertes Publikum gleichermaßen ein lebendiges Feld kreativer Arbeit.

www.soundtrack.cologne

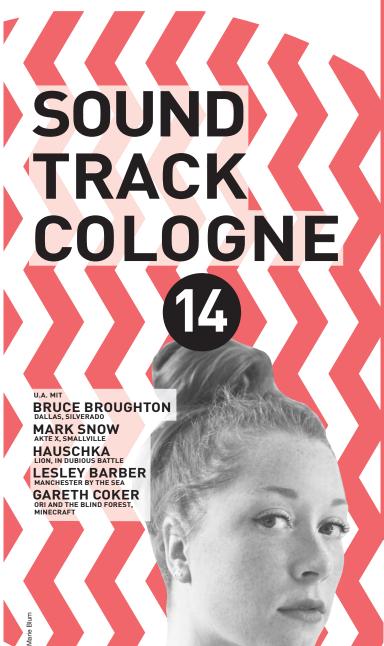


#### WDR Funkhausorchester: Jeanne Ney - Eine Liebe

Stummfilm mit Live Musikbegleitung des WDR Funkhausorchesters · Leitung: Frank Strobel, in Koop. mit WDR und ARTE

Revolutionsgeschichte mit Happy End von G. W. Pabst: Im russischen Bürgerkrieg wird der französische Agent Alfred Ney erschossen. Seine Tochter Jeanne verliebt sich ausgerechnet in den Bolschewiken Andreas und muss zunächst das Land verlassen. Die originale Filmmusik von Hans May hat Komponist Bernd Thewes nach einem Klavierauszug rekonstruiert. Fr. 25.08. 20:00h WDR Funkhaus

DEUTSCHLANDS GRÖSSTER KONGRESS FÜR MUSIK UND TON IN FILM, FERNSEHEN, GAMES UND MEDIEN



23.-26.08.2017 WWW.SOUNDTRACK.COLOGNE



#### **Tickets**

Filmforum NRW, Turistarama: 7 € | Ermäßigt: 5 € Fritz Thyssen Stiftung Auditorium: 5 € Fritz Thyssen Stiftung Open Air: 6 € MAKK Open Air: 6 €

Kartenverkauf unter www.seethesound.de und jeweils eine halbe Stunde vor Beginn in den jeweiligen Kinos.

Jeanne Ney - Eine Liebe I WDR Funkhausorchester Kartenverkauf unter www.koelnticket.de

SoundTrack\_Cologne Akkreditierung unter www.soundtrackcologne.de

#### Kongressakkreditierung:

alle Veranstaltungen inkl. Eröffnung, Preisverleihung und Filmprogramm Vollakkreditierung: 100 € | Student 40 € Tageskarte: 50 € | Student: 30 €

# Veranstalterkontakt

SoundTrack\_Cologne TELEVISOR TROIKA GmbH Trajanstr. 27 · 50678 Köln fon +49 221 931844 0 · fax +49 221 931844 9 info@soundtrackcologne.de

www.facebook.com/seethesoundfestival www.instagram.com/see.the.sound

# Locations

#### Filmforum NRW im Museum Ludwig Bischofsgartenstraße 1

U-Bahn Dom / Hauptbahnhof

#### Fritz Thyssen Stiftung / Open Air und Auditorium

Apostelnkloster 13-15 U-Bahn Neumarkt oder U-Bahn Rudolfplatz

#### MAKK Museum für angewandte Kunst / Open Air

An der Rechtschule U-Bahn Dom / Hauptbahnhof

#### Turistarama

Mauritiussteinweg 102 U-Bahn Mauritiuskirche oder U-Bahn Neumarkt

# WDR Funkhaus

Wallrafolatz 5 U-Bahn Dom / Hauptbahnhof

SoundTrack\_Cologne 14 wird gefördert von // is supported by:









Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfaler









wird unterstützt von // is sponsored by:

























